

Littératures en langue française : *histoire, mythes et création*



Colloque international francophone

21 et 22 novembre 2013

Université Paris-Est Créteil

Campus Centre

PROGRAMME



Programme

Jeudi 21 novembre

8h30 -18h

Amphithéâtre 4 (gris)

8h30 - Accueil et inscriptions

9h - Ouverture des travaux et allocutions

Caroline Ollivier- Yaniv (*Professeur des Universités, Vice-Présidente, Humanités et Sociétés Université Paris- Est Créteil*)

Marie- Émmanuelle Plagnol- Diéval (*Professeur des Universités, Directrice du laboratoire « Lettres, Idées, Savoirs », Université Paris- Est Créteil*)

Anne Mathieu (*Vice- présidente de l'Association des Médailleurs de l'Ordre des Palmes Académiques*)

Henry René (*Président de la section du Val- de- Marne de l'Association des Médailleurs de l'Ordre des Palmes Académiques*)

Jacques Chevrier (*Professeur émérite, Université Paris- Sorbonne, Président de l'Association des Écrivains de Langue Française*)

Roland Eluerd (*Président de l'Association « Biennale de la Langue Française »*)

10h

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

Papa S. Diop

Université Paris- Est Créteil

« Orientations actuelles des littératures francophones subsahariennes »

10h30 - Pause

11h

TABLE RONDE / *Les littératures africaines*

Jacques Chevrier (*Université Paris- Sorbonne*) - Modérateur

Pierre Mamfoumby Ndemby

Caya Makhélé (*Écrivain, Congo*)

Kossi Efoui (*Écrivain, Togo*)

13h - Déjeuner buffet

➤ Atelier 1.....

Salle des thèses

Littératures et histoire (1)

Modérateur : Alain Vuillemin (*Universités D'Artois et Paris- Est Créteil, France*)

Elena Prus
14h30 *Université Libre Internationale de Moldova, République de Moldova*

« **Le nomadisme rythmé par l'Histoire dans la prose néo- québécoise** »

Justin Bisanswa
15h *Université Laval, Québec*

« **Les noces tumultueuses entre l'histoire et le roman africain** »

Romuald Fonkoua
15h30 *Université Paris- Sorbonne, France*

« **Écrire une histoire littéraire des francophonies** »

➤ Atelier 2.....

Salle des thèses

Littératures et histoire (2)

Modérateur : Olga Hél- Bongo (*Université Laval, Québec*)

Ljiljana Matic
16h15 *Université de Novi Sad, Serbie*

« **Les écrivains francophones d'origine serbe interprètes de l'histoire** »

Christiane Chaulet Achour
16h45 *Université de Cergy- Pontoise, France*

« **Écritures littéraires algériennes et Histoire (1954- 2012)** »

Hassen Boussaha
17h15 *Université Constantine 1, Algérie*

« **L'Universalité et la particularité de la littérature algérienne de langue française** »

➤ Atelier 3.....

Salle i1 223

Littératures et identité

Modérateur : Martine Dautier (*Université Paris- Est Créteil, France*)

Cecilia Condei
14h30 *Université de Craïova, Roumanie*

« **Espaces discursifs et textuels véhiculés par la littérature francophone comme lieux de la construction identitaire** »

Juliette Vion- Dury
15h *Université Paris XIII, France*

« **'La parole est moitié à celui qui parle...' : Jean Starobinski et la question francophone** »

Sylvère Mbondobarie
15h30 *Université Omar Bongo, Gabon*

« **Penser et écrire le peuple dans le roman policier francophone : discours et interdiscours** »

➤ Atelier 4

Salle i1 223

Littératures et théâtre

Modérateur : Mohamad Ziar (*Université Islamique Azad, Iran*)

Mihaela Chapelan

16h15 *Université Spiru Haret, Roumanie*

« Réalité historique et dystopie chez Matei Visniec »

Alexandra Vranceanu- Pagliardini

16h45 *Université de Bucarest, Roumanie*

« Histoire et autofiction chez Marius Daniel Popescu et Dumitru Tsepeneag »

Mihalela- Alexandra Acatrinei

17h15 *Université Alexandru Ioan Cuza, Roumanie*

« Le roman hébertien : réflexion fidèle à l'Histoire ou allégorie de l'Histoire ? »

➤ Atelier 5

Salle i1 233

Littératures et dictatures

Modérateur : Francis Claudon (*Université Paris- Est Créteil, France*)

Atina Mamatsashvili- Kobakhidze

14h30 *Université d'État Ilia, Géorgie et Université de Namur, Belgique*

« La fiction face à l'Histoire et au politique : l'œuvre de Max Servais dans les années d'Occupation »

Renata Jakubczuk

15h *Université Marie Curie- Sklodowska, Pologne*

« Anna Langfus : témoin de la Shoah »

Ruxandra Cesereanu

15h30 *Université Babes- Bolyai, Roumanie*

« Lena Constante – le spectacle de la détention solitaire »

➤ Atelier 6

Salle i1 233

Littératures et ré- évaluations

Modérateur : Steeve Robert Renombo (*Université Omar Bongo, Gabon*)

Rémi Astruc

16h15 *Université de Cergy- Pontoise, France*

« Écrire en français une littérature étrangère »

Kahiudi Claver Mabana

16h45 *Université des Indes occidentales, Barbade*

« Des littératures- mondes aux francophonies périphériques : une réévaluation critique »

Carine Mengue Mba

17h15 *Université Omar Bongo, Gabon*

« Résurgences et métamorphoses du Mal dans la littérature écrite féminine gabonaise : cas de *Fureur et cris de femmes* d'Angèle Rawiri et d'*Afép. L'étrangleur- séducteur* de Honorine Ngou »

➤ Atelier 7.....

Salle i1 339

Littératures et poésie (1)

Modérateur : Élisabeth Le Corre (*Université Paris- Est Créteil, France*)

➤ **Horia Badescu**
14h30 *Écrivain, Roumanie*

« La poésie - le visage caché de l'Histoire »

➤ **Alain Vuillemin**
15h *Université Paris- Est Créteil, France*

« Un poète contre l'histoire : Lubomir Guentchev en Bulgarie »

➤ **Alexia Gassin**
15h30 *Université Paris- Sorbonne- Paris IV, France*

« Andreï Makine et le mythe de la France littéraire »

➤ Atelier 8.....

Salle i1 339

Littératures et poésie (2)

Modérateur : Horia Badescu (*Écrivain, Roumanie*)

➤ **Miorara Todosin**
16h15 *Interlangues, Suisse*

« Benjamin Fondane, une quête de la liberté de penser et un cri de révolte contre l'Histoire et la Raison »

➤ **Ghenadie Râbacov**
16h45 *Université Libre Internationale de Moldova, République de Moldova*

« Vues sémiotiques sur la création poétique bilingue et l'auto- traduction chez Linda Maria Baros »

➤ **Radu Ciobotea**
17h15 *Université Libre Internationale de Moldova, République de Moldova*

« Recherche de l'identité et passion du voyage chez Matyla C. Ghika »

➤ Atelier 9.....

Salle L 434

Littératures insulaires (1)

Modérateur : Christian Mbarga (*Université Saint- Thomas, Nouveau- Brunswick*)

➤ **Svetla Moussakova**
14h30 *Université Sorbonne Nouvelle - Paris III, France*

« La littérature témoin de l'histoire : expériences littéraires de la jeune génération d'écrivains bulgares francophones »

➤ **Yves Chemla**
15h *Université Paris- Descartes, France*

« Mémoire collective et invention littéraire dans *Mère- Solitude* d'Émile Ollivier »

➤ **Marie Fremin**
15h30 *Université de Cergy- Pontoise, France*

« Mémoire et Histoire de l'esclavage dans les littératures francophones caribéennes »

➤ Atelier 10..... Salle L 434

Littératures méditerranéennes (1)

Modérateur : Moufida El Bejaoui (*Université Mohammed V - Souissi, Maroc*)

➤ **Alia Baccar-Bournaz**
16h15 *Université de La Manouba, Tunisie*

« Le mythe de Didon, de l'Histoire à la création francophone en Tunisie »

➤ **Séлом Komlan Gbanou**
16h45 *Université de Calgary, Canada*

« L'ordre du désordre dans quelques romans francophones »

➤ **Nadra Lajri**
17h15 *Université de Sousse, Tunisie*

« Histoire et histoires dans l'œuvre d'Albert Memmi »

➤ Atelier 11..... Salle L 435

Littératures africaines (3)

Modérateur : Pierre-Claver Mongui (*Université Omar Bongo, Gabon*)

➤ **Nay Wehbé**
14h30 *Université Saint-Joseph, Liban et Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France*

« Un témoignage en deçà des mots. Lecture de L'Aîné des orphelins de Tierno Monémbo »

➤ **Valeria Liljesthröm**
15h *Université Marie Curie-Sklodowska, Pologne*

« Énonciation et parti pris de l'Histoire dans *L'Esclave vieil homme et le molosse* de Patrick Chamoiseau »

➤ **Steeve Robert Renombo**
15h30 *Université Omar Bongo, Gabon*

« Des nouvelles morphologies dans le roman africain francophone : le tournant intermédiaire »

➤ Atelier 12..... Salle L 435

Littératures méditerranéennes (3)

Modérateur : Nasrin Qader (*Université Northwestern, États-Unis*)

➤ **Aziza Lounis**
16h15 *Université d'Alger 2, Algérie*

« Alger la Blanche, Princesse des villes de Barbarie, ville mythique : entre séduction et désenchantement dans deux romans algériens des années 80 : *Le Fleuve détourné et L'Honneur de la Tribu* de Rachid Mimouni »

➤ **Karim Nait Ouslimane**
16h45 *Université Paris XIII, France*

« En lettres de sang, lecture d'une nouvelle de Mohammed Dib, *La Nuit sauvage* »

➤ **Cettina Rizzo**
17h15 *Université de Catane, Italie*

« Traversées des langues et des cultures : *Une journée à Palerme* de Majid El Houssi »

Vendredi 22 novembre 9h - 19h30

Amphithéâtre 1 (jaune)

9h - Accueil et inscriptions

9h30

TABLE RONDE / *Les littératures européennes*

Matei Visniec (*Écrivain, Roumanie*)

Joseph Danan (*Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France*) - Modérateur

10h30 - Pause

six ateliers simultanés par demi-journée

Atelier 13

Salle i1 313

Littératures et écritures (1)

Modérateur : Sylvère Mbondobari (*Université Omar Bongo, Gabon*)

Yolaine Parisot
11h *Université Rennes 2, France*

« Force et vertu de la fiction francophone postcoloniale face à l'histoire immédiate »

Dominique Ranaivoson
11h30 *Université de Lorraine, France*

« L'Histoire dans les littératures francophones contemporaines ou comment le réel devient irréel »

Silvia Riva
12h *Université de Milan, Italie*

« Principe de réciprocité et polémique historique. Quelques cas exemplaires de réécriture de l'Histoire dans les littératures francophones et dans les images »

Atelier 14

Salle i1 223

Littératures et écritures (2)

Modérateur : Christiane Chaulet Achour (*Université de Cergy-Pontoise, France*)

Élise Adjoumani
11h *Université Félix-Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

« Écritures francophones hybrides : révélatrices d'une diversité ou d'une identité des littératures d'expression française ? »

Marie-Françoise Chitour Mangin
11h30 *Université Galatasaray, Turquie*

« Littérature et histoire : proximité et distance. L'écriture de la guerre chez les écrivaines d'Afrique Noire »



Corin Braga

Université Babes-Bolyai, Roumanie

12h

« **Le roman psychologique roumain d'inspiration française d'entre les deux guerres. La sublimation de l'image de la femme** »



Atelier **15**

Salle i1 233

Littératures et écritures (3)

Modérateur : Rémi Astruc (*Université de Cergy-Pontoise, France*)



Françoise Simasotchi- Brones

Université Paris VIII, France

11h

« **G. Dambury, K. Mars, S. Patel : Littératures francophones et écritures (féminines) de l'histoire récente** »



Humberto Lima De Oliveira

Université d'État de Feira de Santana, Brésil

11h30

« **Pour un nouveau pacte social : Agasuk d'Yves Thériault ou L' Adam métis** »



Anthony Soron

Université Paris-Sorbonne, France

12h

« **L'inattendue étrangeté de l'Histoire du Québec** »



Atelier **16**

Salle L 138

Littératures et histoire (1)

Modérateur : Michèle Aquien (*Université Paris- Est Créteil, France*)



Efstratia Oktapoda

Université Paris Sorbonne- Paris IV, France

11h

« **Francophonie grecque et Mondialisation : un défi littéraire** »



Michel Calapodis

Université Paul- Valéry Montpellier 3, France

11h30

« **D'une prose de la migration à l'incarnation du paradigme historique de l'hellénisme : L'œuvre francophone de Vassilis Alexakis** »



Robert Varga

Université de Szeged, Hongrie

12h

« **De la philosophie à la théologie : les figures de la représentation entre mémoire et histoire dans les récits d'Albert Memmi** »



Atelier **17**

Salle i1 118

Littératures africaines (2)

Modérateur : Romuald Fonkoua (*Université Paris- Sorbonne, France*)



Marie- Rose Abomo- Maurin

Université de Yaoundé 1, Cameroun

11h

« **L'œuvre littéraire de Mongo Beti et l'Histoire du Cameroun ou le devoir d'une écriture mimétique pour la transparence** »

 **Roxana Bauduin**
11h30 *Université de Versailles Saint- Quentin- en- Yvelines, France*


« **Trois écrivains africains au carrefour des mondes : Véronique Tadjo, Sami et Alain Mabankou** »

 **Maurice Amuri Mpala- Lutebele**
12h *Université de Lubumbashi, République Démocratique du Congo*

« **Histoire et littérature : des systèmes sociopolitiques de l'Afrique postcoloniale à une esthétique nouvelle. Cas d'un renouvellement des imaginaires dans *La Mort faite homme* de Pius Ngandu Nkashama** »

 **Atelier 18** **Salle i1 138**
Littératures asiatiques

Modérateur : Ruxandra Cesereanu (*Université Babes- Bolyai, Roumanie*)

 **Veronica Ntoumos**
11h *Université Libre de Bruxelles, Belgique et Université Paris- Sorbonne, France*

« **L'interprétation poétique de l'histoire dans *L'Anarchiste* de Soth Polin** »

 **Nasrin Qader**
11h30 *Université Northwestern, États- Unis*

« **Entre Kaboul et Alger : un cas de don littéraire ?** »

 **Thanh- Vân Ton- That**
12h *Université Paris- Est Créteil, France*

« **Relecture de l'Histoire et mythes revisités : l'écriture en exil de Linda Lê** »

————— 12h30 - Déjeuner buffet —————

 **Atelier 19** **Amphithéâtre 4 (gris)**
Littératures européennes (1)

Modérateur : Elena Prus (*Université Libre Internationale de Moldova, République de Moldova*)

 **Renata Georgescu**
14h30 *Université Babes- Bolyai, Roumanie*

« **Expression de l'appartenance culturelle et nationale. Marqueurs de l'identité chez Vintila Horia** »

 **Florica Mateoc**
15h *Université d'Oradea, Roumanie*

« **Les identités de Dumitru Tsepeng dans *Le Mot sablier* et dans *Pigeon vole*** »

 **Prisca Mamengui- Otouma**
15h30 *Université Paris- Est Créteil, France*

« **La quête identitaire dans *Le Vol de l'oie sauvage* d'Horia Badescu** »

➤ Atelier 20..... Amphithéâtre 4 (gris)

Littératures européennes (2)

Modérateur : Juliette Vion-Dury (*Université Paris XIII, France*)

➤ **Ramona Mihaila**
14h30 *Université Spiru Haret, Roumanie*

« Ponts transnationaux : Le 19^e siècle roumain et les écrivaines françaises »

➤ **Ursula Mathis-Moser**
15h *Université d'Innsbruck, Autriche*

« Égrener le chapelet de l'Histoire: la charge historique dans *Sygué Sabour. Pierre de patience* d'Atiq Rahimi (2008) »

➤ **Yves Romuald Dissy-Dissy**
15h30 *Université Omar Bongo, Gabon*

« Personnage et éthique de la controverse dans *Ambre ou les métamorphoses de l'amour* de Mohamed Leftah et *Rhapsodies pour l'ange bleu* de Véronique Bergen »

➤ Atelier 21..... Salle i1 223

Littératures européennes (3)

Modérateur : Marie-Rose Abomo-Maurin (*Université de Yaoundé 1, Cameroun*)

➤ **Morgan Faulkner**
14h30 *Université Laval, Canada*

« À la recherche d'histoires : *Mes hommes à moi* de Ken Bugul »

➤ **Céline Gahungu**
15h *Université Paris-Sorbonne, France*

« *Kongo Dia Nto Ntela. Les magies de la géographie dans l'univers romanesque de Sony Labou Tansi* »

➤ **Ibrahima Diouf**
15h30 *Université Paris Sorbonne-Paris IV, France*

« *La vie et demie de Sony Labou Tansi* : de la politique de domination à la poétique de la liberté »

➤ Atelier 22..... Salle i1 223

Littératures africaines (4)

Modérateur : Nadra Lajri (*Université de Sousse, Tunisie*)

➤ **Mohammad Ziar**
16h15 *Université Islamique Azad, Iran*

« La quête proustienne de Mortéza Kotobi dans *À la recherche de l'identité perdue* »

➤ **Éric Moukodoumou Midepani**
16h45 *Université Omar Bongo, Gabon*

« Les figures de l'histoire. Écritures francophones et réduplication du sens »

➤ **Kouao Médard Bouazi**
17h15 *Université Laval, Canada*

« Réécrire la mémoire douloureuse : Bernard Dadié, témoin de l'histoire africaine »

➤ Atelier 23

Salle i1 333

Littératures méditerranéennes (2)

Modérateur : Thanh-Vân Ton - That (*Université Paris-Est Créteil, France*)

Moufida El Bejaoui

14h30 *Université Mohammed V, Maroc*

« Le jeu de l'Histoire et de la fiction dans *La Vieille dame du riad* de Fouad Laroui »

Saïd Khadraoui

15h *Université de Batna, Algérie*

« La littérature algérienne de langue française à l'épreuve de l'histoire »

Yasmina Labeled

15h30 *Université Larbi Ben M'Hidi, Algérie*

« La Guerre de libération algérienne vue par Mohammed Dib »

➤ Atelier 24

Salle i1 333

Littératures et histoire (2)

Modérateur : Yolaine Parisot (*Université Rennes 2, France*)

Olga Hél-Bongo

16h15 *Université Laval, Canada*

« Patrick Chamoiseau et le traitement de l'histoire »

Evelyne Lloze

16h45 *Université Jean Monnet, France*

« Écrire et penser l'Histoire chez Glissant »

Nicoleta Cojocariu

17h15 *Université Alexandru Ioan Cuza, Roumanie et Université Paris-Est Créteil, France*

« Détournement de l'Histoire où fidélité à l'Histoire ? Anna de Noailles et Jean Cocteau »

➤ Atelier 25

Salle L 138

Littératures africaines (5)

Modérateur : Corin Braga (*Université Babes-Bolyai, Roumanie*)

Léontine Gueyes

14h30 *Université Félix-Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

« L'écriture de l'androgynie dans les littératures africaines francophones : vers un nouveau pacte de réception des textes francophones ? »

Sylvie Camet

15h *Université d'Angers, France*

« Les langues en Tunisie ou la scansion de l'histoire »

Christian Mbarga

15h30 *Université Saint-Thomas, Nouveau-Brunswick*

« Résolution identitaire ou subversion chez Marie Ndiaye »

Atelier 26

Salle L 138

Littératures africaine (1)

Modérateur : Marc Cheymol (*Agence Universitaire de la Francophonie*)

Lobna Mestaoui
16h15 *Université Paris-Est Créteil, Paris*

« L'écrivain francophone ou l'entrelacement rhizomatique des univers »

Karine Gendron
16h45 *Université Laval, Canada*

« Autobiographie, histoire et mythe chez Ken Bugul et Annie Ernaux »

Pierre-Claver Mongui
17h15 *Université Omar Bongo, Gabon*

« Actualité et tradition du récit à référence historique à travers *Le Roi de Kahel, Le Terroriste noir* de Tierno Monémbo et *L'Amère saveur de la liberté* (tome I, La révolte, tome II, La guerre) de Jean Divassa Nyama »

Atelier 27

Salle L 344

Littératures et engagement (1)

Modérateur : Alain Vuillemin (*Universités d'Artois et Paris-Est Créteil, France*)

Constantin Frosin
14h30 *Université Danubius, Roumanie*

« La poésie roumaine de langue française : changer de langue n'est pas changer d'écriture »

Sanda Cordos
15h *Université Babes-Bolyai, Roumanie*

« Ion Vinea, un écrivain francophone d'avant-garde face au régime totalitaire communiste »

Adina Vukonic
15h30 *Université Alexandru Ioan Cuza, Roumanie*

« *Le Cimetière des voitures* de Fernando Arrabal. L'actualisation sémantique des symboles bibliques dans l'histoire récente »

Atelier 28

Salle L 344

Littératures et engagement (2)

Modérateur : Alain Vuillemin (*Universités d'Artois et Paris-Est Créteil, France*)

Alain Houlon
16h15 *Université Lille III, France*

« Aimé Césaire poète rebelle français des Antilles rebelle à la francophonie ? »

Marzieh Balighi
16h35 *Université Nationale de Tabriz, Iran*

« La quête d'une identité nationale à travers l'histoire et la langue acadiennes : le cas d'Antonine Maillet dans *Pélagie-la-Charrette* »



Amadou Koné

Université de Georgetown, États-Unis

17h05

« **La réalité telle qu'elle est dite et décrite par les Africains dans les textes d'un certain Ahmadou Kourouma** »



Mohamed Aït-Aarab

Université de la Réunion, France

17h30

« **Les Comores : à la recherche d'une identité narrative** »

Amphithéâtre 4 (gris)



17h45

RÉUNION PLÉNIÈRE

Papa S. Diop

Université Paris-Est Créteil

&

Alain Vuillemin

Université d'Artois et Paris-Est Créteil

18h30 - *Cocktail de clôture*

Coloque International Francophone

« **Littératures en langue française :
*histoire, mythes et création*** »

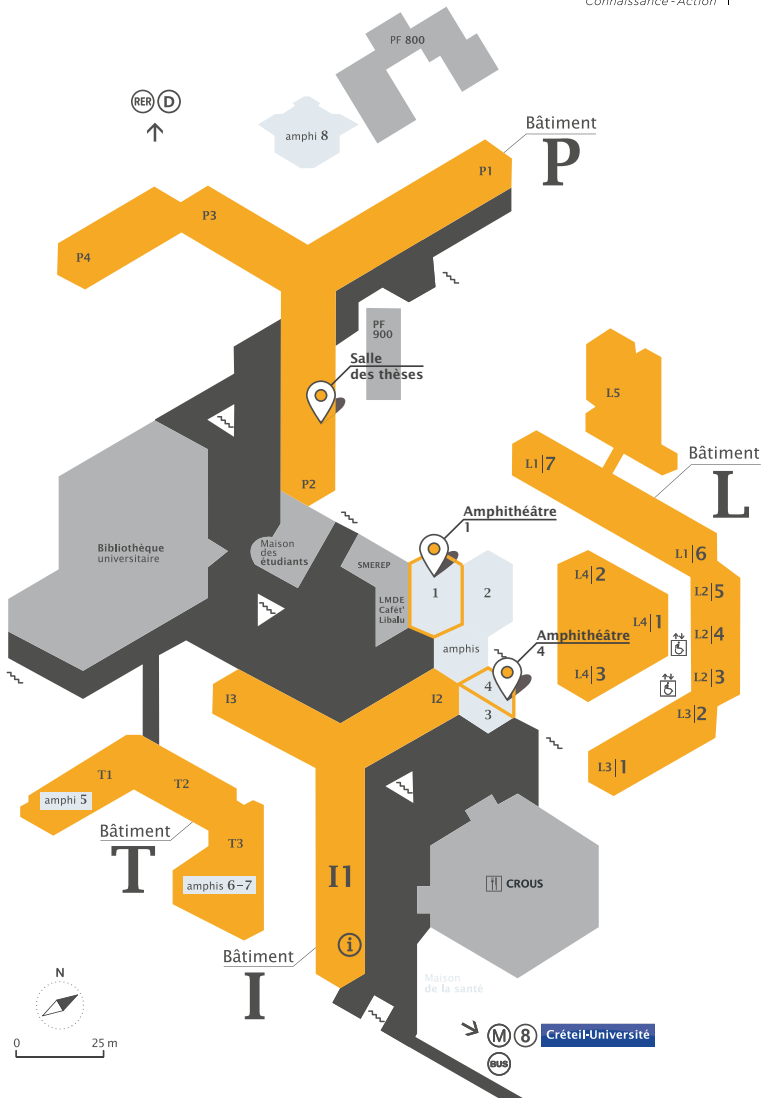
sous le haut parrainage de
l'Organisation Internationale de la Francophonie

avec le soutien de
l'Agence Universitaire de la Francophonie

et sous le patronage de l'Association des Écrivains de Langue Française (ADELF),
de la Biennale de la Langue Française
et de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA)



Plan d'accès CAMPUS CENTRE



➤ **Université Paris-Est Créteil Val de Marne**
61, avenue du Général de Gaulle, Créteil
Métro : ligne 8

Contact

recherche-llsh@u-pec.fr